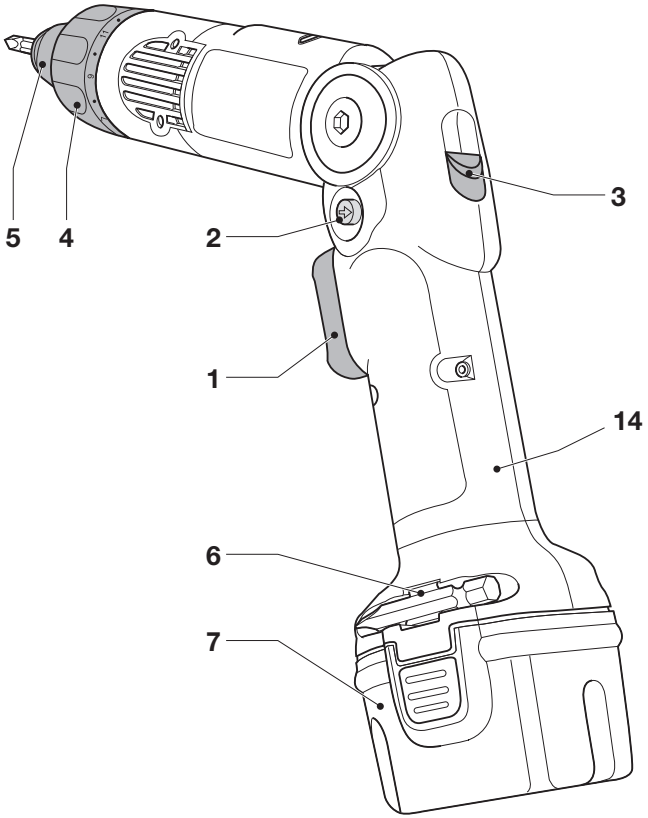
DEWALT®

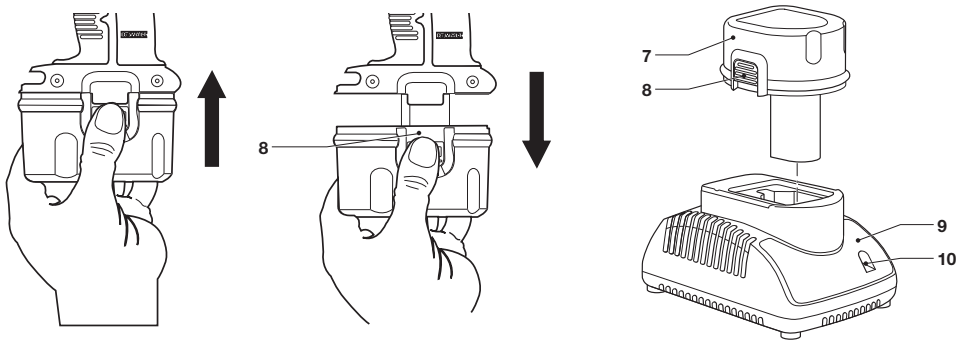
559122 - 04 CZ

Přeloženo z původního návodu

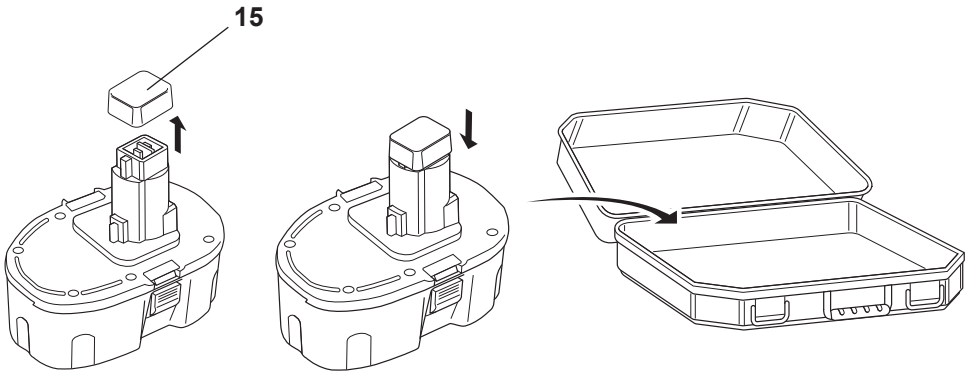
DW920



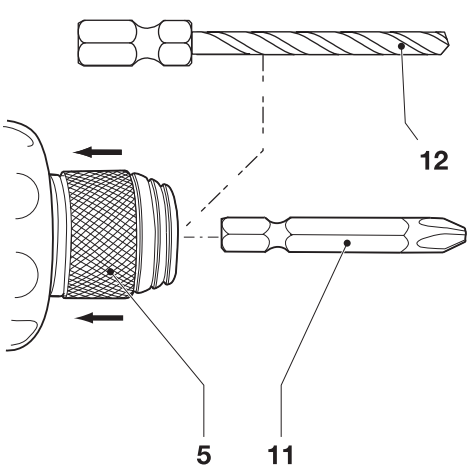
A1



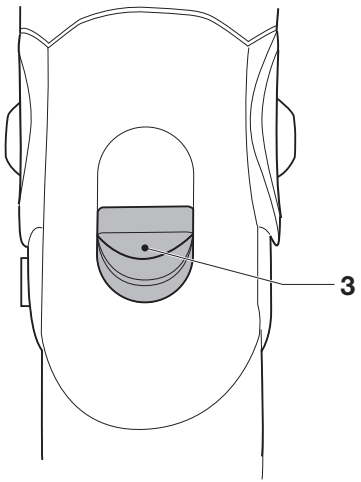
A2



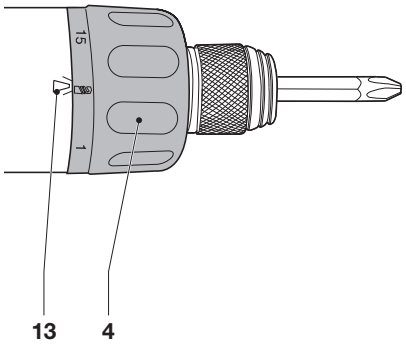
A3



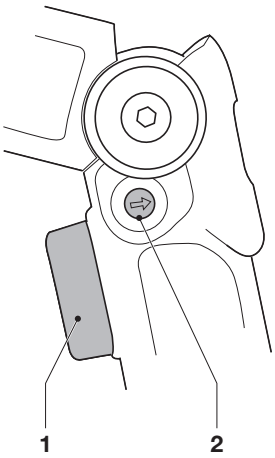
B



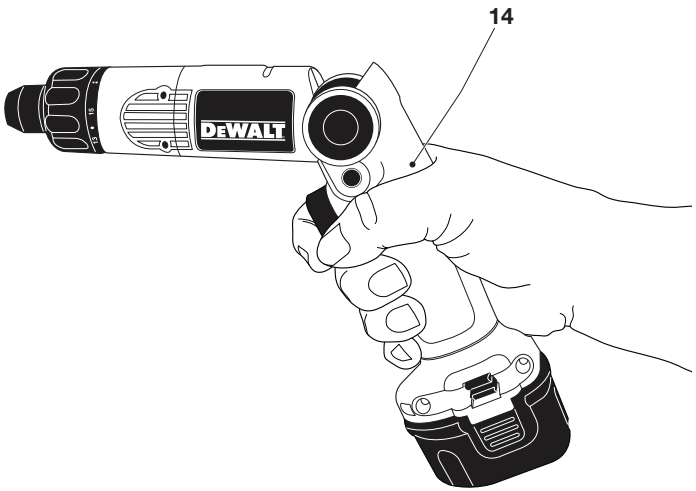
C



D



E



F

AKUMULÁTOROVÁ DVOUPOLOHOVÁ VRTAČKA/ŠROUBOVÁK DW920

Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si nářadí značky DeWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DeWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

Technické údaje

		DW920
Napájecí napětí	VDC	7,2
Typ		1
Otáčky naprázdno	min-1	0-550
Max. kroutící moment	Nm	9
Držák násady		6,35 mm šestihran
Maximální průměr vrtání ocel/dřevo	mm	6
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	0,8

L_{PA} (akustický tlak)	dB(A)	75
K_{PA} (odchylka akustického tlaku)	dB(A)	3
L_{WA} (akustický výkon)	dB(A)	83
K_{WA} (odchylka akustického výkonu)	dB(A)	4,6

Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) určená podle normy EN 60745:		
Úroveň vibrací ah		
Vrtání do kovu		
ah, D =	m/s^2	< 2,5
Odchylka K =	m/s^2	1,5
Úroveň vibrací ah		
Šroubování bez příklepu		
ah =	m/s^2	< 2,5
Odchylka K =	m/s^2	1,5

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60745 a může být použita pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu.

VAROVÁNÍ:

- Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na standardní použití nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během celkové práce doba působení vibrací na obsluhu značně prodloužit.
- Odhad míry vystavení se působení vibrací by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale neprovádí žádnou práci. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení vibrací na obsluhu značně zkrátit.
- Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobů práce.

Akumulátor		DE9057	DE9084
Napájecí napětí	VDC	7,2	7,2
Typ akumulátoru		NiCd	NiMH
Kapacita	Ah	1,3	2,0
Hmotnost	kg	0,3	0,3

Nabíječka		DE9116
Napájecí napětí	VAC	230
Doba nabíjení	min	60
Hmotnost	kg	0,4

Pojistky:		
Evropa	Nářadí 230 V	10 A v napájecí síti
Velká Británie & Irsko	Nářadí 230 V	3 A v zástrčce napájecího kabelu

Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k použití a věnujte pozornost těmto symbolům.

NEBEZPEČÍ: *Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***povede*** *k* ***vážnému nebo smrtelnému zranění****.*

VAROVÁNÍ: *Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést k* ***vážnému nebo smrtelnému zranění****.*

UPOZORNĚNÍ: *Označuje potencionálně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést*

*ke vzniku **lehkého nebo středně vážného zranění**.*

***POZNÁMKA:** Označuje postup nesouvisející se způsobením zranění, který, není-li mu zabráněno, **může** vést k **poškození zařízení**.*

Upozorňuje na riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.

Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

Prohlášení o shodě - EC Směrnice pro strojní zařízení

CE

DW920

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v technických údajích splňují požadavky následujících norem:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnice 2004/108/EC. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Horst Grossmann
Viceprezident pro vývoj a konstrukci produktů
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
09.12.2009

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím

VAROVÁNÍ: Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.

Veškerá bezpečnostní varování a pokyny uschovejte pro případné další použití

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

1 Bezpečnost na pracovišti

a Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený. Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.

b Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.

c Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2 Elektrická bezpečnost

a Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

b Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.

c Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.

d S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

e Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost obsluhy

a Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s nářadím pracujte s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.

b Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.

c Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením akumulátoru a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je vypnutý hlavní spínač. Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li hlavní spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.

d Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky. Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.

e Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj. Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

f Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

g Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.

4 Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí. Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.

b Pokud nelze hlavní spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte. Každé elektrické nářadí s nefunkčním hlavním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

c Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte akumulátor. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

d Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

e Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.

f Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi manipuluje.

g Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

5 Použití akumulátorového nářadí a jeho údržba

a Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem. Nabíječka určená pro určitý druh akumulátoru může být nebezpečná při nabíjení jiného typu akumulátoru.

b Používejte výhradně akumulátory doporučené výrobcem nářadí. Použití jiných typů akumulátorů může způsobit vznik požáru nebo zranění.

c Pokud akumulátor nepoužíváte, uložte jej mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování jeho kontaktů. Zkratování kontaktů akumulátoru může vést ke vzniku spálenin nebo požáru.

d V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud se kapalinou náhodně potřísníte, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina očí, zasažené místo opláchněte a vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6 Opravy

a Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly. Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- **Při vrtání používejte ochranu sluchu.** Nadměrná hlučnost může způsobit ztrátu sluchu.
- **Při provádění prací, u kterých může dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s „živým" vodičem se nechráněné kovové části nářadí stanou také „živé" a obsluha utrpí zásah elektrickým proudem.

Ostatní rizika

Při práci s vrtačkami vznikají následující rizika:

– *Zranění způsobená kontaktem s rotujícími nebo rozpálenými částmi nářadí*

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena.

Tato příslušenství jsou následující:

– *Poškození sluchu.*

– *Riziko přivření prstů při výměně příslušenství.*

– *Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu vznikajícího při práci se dřevem.*

– *Riziko zranění způsobené odlétávajícími částečkami.*

– *Riziko zranění způsobené dlouhodobým použitím nářadí.*

Štítky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

UMÍSTĚNÍ DATOVÉHO KÓDU

Datový kód, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na povrchu krytu nářadí, který vytváří montážní spoj mezi nářadím a akumulátorem! Příklad:

2010 XX XX
Rok výroby

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

TYTO POKYNY USCHOVEJTE: *Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku DCB100.*

- *Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná označení na nabíječce, baterii a výrobku, který používá tuto baterii.*

NEBEZPEČÍ: *Riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem. Na nabíjecích svorkách nabíječky je napětí 230 V. Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*

VAROVÁNÍ: *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná tekutina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*

UPOZORNĚNÍ: *Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze akumulátory DeWALT, které jsou k nabíjení určeny. Ostatní typy akumulátorů mohou prasknout, což může vést k zranění nebo ke hmotným škodám.*

UPOZORNĚNÍ: *V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částečky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěn žádný akumulátor, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.*

- ***NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet akumulátory pomocí jiných nabíječek, než které jsou uvedené v tomto návodu.*** *Nabíječka i akumulátory jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat dohromady.*

- ***Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení akumulátorů DeWALT.*** *Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nevystavujte nabíječku působení deště nebo sněhu.***
- ***Při odpojování nabíječky ze zásuvky ji vždy odpojte uchopením za zástrčku a netahejte za napájecí kabel.*** *Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.*
- ***Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.***
- ***Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.*** *Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.*** *Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.*
- ***Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou*** *- zajistěte okamžitou výměnu poškozených částí.*
- ***Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.*** *Opravu svěřte autorizovanému servisu.*
- ***Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěřte tento úkon autorizovanému servisu.*** *Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem.*** *Vyjmutí akumulátoru toto riziko nesníží.*
- ***NIKDY*** *se nepokoušejte spojit 2 nabíječky dohromady.*
- ***Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se nabíječku použít s jiným napájecím napětím.*** *Tato nabíječka není určena pro vozidla.*

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Nabíječky

Nabíječka DE9116 může nabíjet akumulátory NiCd a NiMH s napájecím napětím 7,2–18 V.

Tyto nabíječky nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

Průběh nabíjení (obr. A2)

NEBEZPEČÍ: *Riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.*
Na nabíjecích svorkách nabíječky je napětí 230 V. Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo smrtelného úrazu.

1. Před vložením akumulátoru do nabíječky zapojte napájecí kabel nabíječky (9) do zásuvky elektrické sítě.
2. Vložte akumulátor do nabíječky. Červený indikátor (nabíjení) začne blikat, což bude indikovat zahájení procesu nabíjení.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno trvalým rozsvícením červené kontrolky. Akumulátor je zcela nabit a může být okamžitě použit nebo může být ponechán v nabíječce.

POZNÁMKA: Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií NiCd a NiMH nabíjejte tyto baterie před prvním použitím nejméně po dobu 10 hodin.

Průběh nabíjení

Stav nabití akumulátoru je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

Stav nabití	
nabíjení	– – – –
zcela nabito	————
prodleva zahřátá / studená baterie	— – — –
vyměňte baterii	••••••••••
závada	•• •• •• ••

Automatické obnovení nabití

Režim automatického obnovení nabití bude vyrovnávat nabití jednotlivých článků akumulátoru na maximální kapacitu. Obnovení nabití akumulátoru by mělo být prováděno jednou týdně nebo vždy, když akumulátor neumožňuje provedení stejného množství úkonů.

Chcete-li provést obnovení nabití akumulátoru, vložte jej do nabíječky jako obvykle. Nechejte akumulátor v nabíječce minimálně 10 hodin.

Prodleva zahřátý / studený akumulátor

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu akumulátoru, automaticky zahájí režim prodleva zahřátý / studený akumulátor a pozastaví nabíjení, dokud akumulátor nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení.

Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost akumulátoru.

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny akumulátory

Objednáváte-li náhradní akumulátor, nezapomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí akumulátoru.

Po dodání není akumulátor zcela nabit. Před použitím nabíječky a akumulátoru si nejdříve přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- ***Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátory ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *Vložení nebo vyjmutí akumulátoru z nabíječky může způsobit jiskření a vznícení prachu nebo výparů.*
- *Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách DEWALT.*
- ***ZABRAŇTE*** *, aby se akumulátor dostal do styku s vodou a akumulátory neponořujte do vody nebo do jiných kapalin.*
- ***Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátory na místech, kde může teplota dosáhnout nebo přesáhnout 40 °C (jako jsou venkovní boudy nebo plechové budovy v letním období).***

NEBEZPEČÍ: *Nikdy se nepokoušejte akumulátor z jakéhokoliv důvodu rozebírat. Je-li obal akumulátoru prasklý nebo poškozený, nevkládejte akumulátor do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrcení nebo poškození akumulátoru. Nepoužívejte akumulátor nebo nabíječku, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah kladivem, rozšlápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozený akumulátor by měl být vrácen do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna jeho recyklace.*

UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu. *Některá nářadí s objemným akumulátorem budou stát na akumulátoru ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrhnutí.*

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTORY TYPU NiCd NEBO (NiMH)

- ***Nespalujte akumulátory, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.*** *Akumulátor může v ohni explodovat.*
- ***Při extrémním namáhání nebo při vysokých teplotách může docházet k malým únikům kapaliny z akumulátoru.*** *To není známkou poruchy.*

  Avšak pokud je vnější těsnění porušeno:

  a. *a kapalina z akumulátoru se vám dostane na pokožku, oplachujte si zasažené místo několik minut mýdlem a vodou.*

  b. *a kapalina z akumulátoru se dostane do vašich očí, okamžitě je začněte vyplachovat čistou vodou po dobu minimálně 10 minut a ihned vyhledejte lékařskou pomoc. (**Poznámka pro lékaře:** Kapalina je 25 - 35% roztok hydroxidu draselného.)*

Krytka akumulátoru (obr. A3)

S akumulátorem je dodávána ochranná krytka, která umožňuje zakrytí kontaktů odpojeného akumulátoru. Není-li na akumulátoru tato krytka nasazena, odložené kovové předměty mohou způsobit zkrat jeho kontaktů, což může vést k požáru a k poškození akumulátoru.

1. Před vložením akumulátoru do nabíječky nebo do nářadí ochrannou krytku (15) sejměte.
2. Po vyjmutí akumulátoru z nabíječky nebo z nářadí nasaďte ihned na jeho kontakty ochrannou krytku.

VAROVÁNÍ: *Před uložením nebo před přenášením nepoužívaného akumulátoru se ujistěte, zda je na kontaktech řádně nasazena ochranná krytka.*

Akumulátory

TYP AKUMULÁTORU

Model DW920 pracuje s akumulátory s napájecím napětím 7,2 V.

Doporučení pro uložení akumulátorů

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu, mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané akumulátory při pokojové teplotě.
2. Dlouhodobé skladování akumulátorů i nabíječku nepoškodí. Ve správných podmínkách mohou být tyto výrobky skladovány až 5 let.

Štítky na nabíječce a na akumulátoru

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou nálepky na nabíječce a akumulátoru opatřeny následujícími piktogramy:

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

Nabíjení akumulátoru

Akumulátor nabit

Poškozený akumulátor

Prodleva zahřátý / studený akumulátor

Nepokoušejte se kontakty akumulátoru propojovat vodivými předměty

Nenabíjejte poškozené akumulátory

Používejte pouze akumulátory DeWALT. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit zranění osob nebo poškození zařízení

Zabraňte styku s vodou

Poškozené kabely ihned vyměňte

Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C

Likvidaci akumulátoru provádějte s ohledem na životní prostředí

Akumulátory nespalujte

Nabíjí akumulátoru typu NiMH a NiCd

Doba nabíjení je uvedena v technických údajích

Obsah balení

Balení obsahuje:

1 Akumulátorová vrtačka/šroubovák
1 Nabíječka
1 Akumulátor (modely K)
2 Akumulátory (modely K2)
1 šroubovací nástavec
1 Kufřík
1 Návod k obsluze
1 Výkresovou dokumentaci

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před zahájením pracovních operací věnujte dostatek času pečlivému pročtení a pochopení tohoto návodu.

Popis (obr. A1)

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte žádné úpravy nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo zranění.

1 Spínač s regulací otáček
2 Přepínač chodu vpřed/vzad
3. Uvolňovací tlačítko hlavy
4 Volič režimu/prstenec pro nastavení utahovacího momentu
5 Objímka držáku nástrojů
6 Šroubovací nástavec
7 Akumulátor
8 Uvolňovací tlačítka
9 Nabíječka
10 Indikátor nabíjení (červený)

POUŽITÍ VÝROBKU

Vaše akumulátorová vrtačka/šroubovák DW920 je určena pro profesionální vrtání a šroubování.

NEPOUŽÍVEJTE ve vlhkém prostředí nebo v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Tyto vrtačky/šroubováky jsou elektrické nářadí pro profesionální použití.

ZABRAŇTE dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí akumulátoru odpovídá napětí na výkonovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.

Vaše nářadí DeWALT je chráněno dvojitou izolací v souladu s normou EN 60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být nahrazen speciálně připraveným kabelem, který získáte v autorizovaném servisu DeWALT.

Výměna síťové zástrčky (Pouze Velká Británie a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- *Zajistěte ekologické odstranění staré zástrčky.*
- *Připojte hnědý vodič ke svorce pod napětím na nové zástrčce.*
- *Modrý vodič připojte k nulové svorce.*

VAROVÁNÍ: *Na zemnící svorku nebude připojen žádný vodič.*

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz technické údaje). Minimální průřez vodiče je 1 mm2; maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odviňte vždy celou délku kabelu.

MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ

VAROVÁNÍ:

- Před prováděním montáže a seřízení vždy vyjměte akumulátor.
- Před vložením nebo vyjmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze akumulátory a nabíječky DeWALT.

Vložení a vyjmutí akumulátoru z nářadí (obr. A2)

VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj akumulátor. *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda je akumulátor (7) zcela nabit.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU DO RUKOJETI NÁŘADÍ

1. Srovnejte akumulátor s drážkami uvnitř rukojeti nářadí (obr. A2).
2. Nasuňte baterii řádně do rukojeti tak, abyste slyšeli kliknutí, což znamená zajištění baterie v rukojeti nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU Z NÁŘADÍ

1. Stiskněte uvolňovací tlačítka (8) a z rukojeti nářadí akumulátor vytáhněte.
2. Vložte akumulátor do nabíječky podle pokynů, které jsou uvedeny v části tohoto návodu popisující nabíječku.

Vkládání a vyjímání nástrojů (obr. A1 a B)

- Zajišťovací objímku (5) vytáhněte směrem vzad a do nářadí zasuňte šroubovací násadu (11) nebo vrták (12).
- Objímku uvolněte.
- Chcete-li násadu vyjmout, stáhněte směrem dozadu zajišťovací objímku držáku nástrojů a násadu vyjměte z nářadí.

Otočení hlavice nářadí (obr. C)

Hlavici nářadí lze s ohledem na optimální přizpůsobení natočit.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (3).
- Hlavici nářadí otočte do požadované polohy.
- Tlačítko uvolněte.

Volba pracovního režimu nebo nastavení kroutícího momentu (obr. D)

Prstencem tohoto nářadí je možné nastavit 15 poloh kroutícího momentu v závislosti podle použité velikosti šroubků a materiálu obrobku. Nastavení kroutícího momentu je popsáno v kapitole „Šroubování“.

- Volbu režimu vrtání nebo nastavení momentu provedete srovnáním symbolu nebo čísla na objímce (4) s ukazatelem (13) na krytu nářadí.

Přepínač chodu vpřed / vzad (obr. E)

- Zvolit směr otáčení je možné pomocí přepínače chodu vpřed / vzad (2) tak, jak je znázorněno (viz šipky na nářadí).

VAROVÁNÍ: Před provedením změny směru otáčení vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

Před použitím

- Ujistěte se, zda je akumulátor (zcela) nabit.
- Vložte do držáku odpovídající vrták.
- Zvolte si směr otáček vpřed nebo vzad.

ZAPNUTÍ

Pokyny pro použití

VAROVÁNÍ: *Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platná nařízení.*

VAROVÁNÍ: Před každým nastavením nebo před každou montáží nebo demontáží doplňků a příslušenství z důvodu snížení rizika vážného zranění vždy vypněte nářadí a odpojte nářadí od zdroje napájení.

Správná poloha rukou (obr. F)

VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika vážného zranění* ***VŽDY*** *používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.*

VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí* ***VŽDY*** *pevně a očekávejte nenadálé reakce.*

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku vždy na hlavní rukojeti (14), jako na uvedeném obrázku.

Zapnutí a vypnutí (obr. E)

- Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte spínač s plynulou regulací otáček (1). Tlak vyvíjený na tento spínač určuje otáčky nářadí.
- Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač.
- Pokud si přejete nářadí ve vypnuté poloze zajistit, přesuňte přepínač chodu vpřed/vzad (2) do střední polohy.

Šroubování (obr. A1)

- Pomocí přepínače chodu vpřed / vzad (2) zvolte chod vpřed nebo vzad.
- Nastavte objímku (4) do polohy 1 a zahajte šroubování (nízká hodnota momentu).
- Začne-li spojka prokluzovat příliš brzy, nastavte objímku tak, aby došlo k požadovanému zvýšení hodnoty momentu.

Vrtání (obr. A1)

- Pomocí přepínače chodu vpřed / vzad (2) zvolte chod vpřed nebo vzad.
- Nastavte objímku (4) do režimu vrtání a začněte vrtat.

Šroubování a vrtání

Pokud je nářadí používáno v roztažené poloze a s nejvyšším kroutícím momentem, držte je oběma rukama.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí DeWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o zařízení a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika zranění vypněte nářadí a odpojte napájecí kabel od sítě před nasazením nebo sejmutím příslušenství, před jakýmkoli seřízením, před výměnou nástavců nebo před prováděním oprav. Ujistěte se, zda je nářadí vypnuto. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

Čištění

VAROVÁNÍ: Jakmile se ve větracích drážkách a v jejich blízkosti nahromadí prach a nečistoty, ofoukejte nářadí proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.

VAROVÁNÍ: K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou oslabit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

Doplňkové příslušenství

Další informace týkající se příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

VAROVÁNÍ: Protože jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DeWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno, může být použití takového příslušenství nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto nářadím pouze příslušenství doporučené společností DeWALT.

Ochrana životního prostředí

Třiďte odpad. Tento výrobek nesmí být vyhozen do běžného domácího odpadu.

Pokud nebudete výrobek DeWALT dále používat nebo přejete-li si jej nahradit novým, nelikvidujte jej spolu s běžným komunálním odpadem. Zajistěte likvidaci tohoto výrobku v tříděném odpadu.

Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků vám prodejny, místní sběrny odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektro odpadů z domácnosti.

Společnost DeWALT poskytuje službu sběru a recyklace výrobků DeWALT po skončení jejich provozní životnosti. Chcete-li získat výhody této služby, odevzdejte prosím váš výrobek kterémukoli autorizovanému zástupci servisu, který nářadí odebere a zajistí jeho recyklaci.

Místo nejbližšího autorizovaného servisu DeWALT naleznete na příslušné adrese uvedené na zadní straně tohoto návodu. Seznam autorizovaných servisů DeWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: **www.2helpU.com**

Nabíjecí akumulátor

Akumulátory s dlouhou životností musí být nabíjeny v případě, kdy již neposkytují dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti akumulátoru proveďte jeho likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití akumulátoru a potom jej z nářadí vyjměte.
- Akumulátory NiCd, NiMH a Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrny.
  Shromážděné akumulátory budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

Politika našich služeb zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl. Kdykoliv budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na náš nejbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka DEWALT

Blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto vysoce kvalitního výrobku DEWALT. Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům. Proto poskytujeme záruční dobu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje poskytnout Vám **30 dní záruku výměny**. Pokud se objeví v průběhu 30 dní od zakoupení nářadí jakýkoliv nedostatek podléhající záruce, bude Vám u Vašeho obchodníka nářadí vyměněno za nové. Díky **1 roční záruce jistoty** máte nárok po dobu 1 roku od zakoupení přístroje na jeden bezplatný servis v autorizovaném servisním středisku DEWALT. **Zárukou kvality** firma DEWALT garantuje po dobu trvání záruční doby **(24 měsíců při nákupu pro přímou osobní spotřebu, 12 měsíců při nákupu pro podnikatelskou činnost)** bezplatné odstranění jakékoliv materiálové nebo výrobní závady za následujících podmínek:

- Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem DEWALT nebo s dokladem o nákupu), do jednoho z pověřených servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.
- Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
- Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou viditelné žádné známky poškození vlivem vnějších vlivů.
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.

Navíc poskytuje servis DEWALT na všechny prováděné opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční dobu v trvání 6 měsíců.

Záruční list je dokladem práv spotřebitele – zákazníka ve smyslu § 620 Občanského zákoníku a § 429 Obchodního zákoníku. Patří k prodávanému výrobku odpovídajícího katalogového a výrobního čísla jako jeho příslušenství. Při každé reklamaci je třeba tento záruční list nebo doklad o koupi předložit prodávajícímu, případně servisnímu středisku DEWALT pověřenému vykonáváním záručních oprav. Ve vlastním zájmu si záruční list spolu s originálem dokladu o nákupu pečlivě uschovejte.

DEWALT nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních opraven a sběrných středisek. Jejich seznam najdete na záručním listě. Další informace týkající se servisu můžete získat na níže uvedených telefonních číslech a na internetové adrese **www.2helpU.com**.

Stanley Black & Decker

Czech republic s.r.o.

Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká republika

tel: +420 261 009 772
fax: +420 261 009 784
obchod@blackdecker.com

Právo na případné změny vyhrazeno.

04/2011

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.
Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.blackanddecker.cz
www.dewalt.cz
obchod@blackdecker.com

BAND SERVIS
K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1 Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.
Stará Vajnorská cesta 8
831 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: 00421 244 638 121,3 Fax: 00421 244 638 122
www.blackanddecker.sk
www.dewalt.sk
informacie@blackanddecker.sk

BAND SERVIS
Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063 Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

BAND SERVIS
Južná trieda 17 (budova TWD)
040 01 Košice
Tel.: 00421 556 233 155
bandserviske@zoznam.sk

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

ZÁRUČNÍ DOBA POSKYTOVANÁ PRODEJCEM NA PRODANÝ VÝROBEK JE:
ZÁRUČNÁ DOBA POSKYTOVANÁ PREDAJCOM NA PREDANÝ VÝROBOK JE:

- ☐ 24 měsíců při prodeji zboží fyzické osobě – spotřebiteli pro soukromou přímou spotřebu (§ 620 Občanského zákoníku)
  24 mesiacov pri predaji tovaru fyzickej osobe – spotrebiteľovi pre súkromnú priamu osobnú spotrebu (§ 52 a § 620 Občianskeho zákonníka)
- ☐ 12 měsíců při prodeji zboží podnikateli, který ho používá v rámci své obchodní nebo jiné podnikatelské činnosti (§ 429 Obchodního zákoníku)
  12 mesiacov pri predaji tovaru podnikateľovi, ktorý ho koná v rámci svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti (§ 429 Obchodného zákonníka)

Od data prodeje/Od dátumu predaja: .....

Kupující prohlašuje, že účel nákupu je pro/Kupujúci prehlasuje, že účel nákupu je pre:

- ☐ Přímou osobní spotřebu/Priamu osobnú spotrebu
- ☐ Obchodní a podnikatelskou činnost/obchodnú a podnikateľskú činnosť

IČO: .....

Číslo pokladního dokladu - faktury/Číslo pokladničného dokladu - faktúry: .....

TYP VÝROBKU:

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Türkova 5b
CZ-149 00 Praha 4
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis